



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/886
S/1996/168
6 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункты 55 и 112 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Греции при Организации Объединенных Наций от 5 марта 1996 года
на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения следующее.

Как Вам, вероятно, известно, в своем недавнем интервью одному из каналов кипрского телевидения руководитель общины турок-киприотов Р. Денкташ признал, что в ходе турецкого вторжения на Кипр в 1974 году большинство греков и греков-киприотов, которые до сих пор числятся пропавшими без вести, в действительности были убиты ополченцами из числа турок-киприотов. Как сказал г-н Денкташ, "по мере продвижения турецкой армии ее военнослужащие совершали аресты греков-киприотов и передавали их ополченцам из числа турок-киприотов. Среди них были те, кто потерял членов своих семей и чьи деревни были разрушены. И вместо того, чтобы доставлять арестованных в полицейские участки или лагеря, их убивали".

Для Греции судьба пропавших без вести киприотов – это вопрос особой важности, ибо речь идет об одном из самых трагических гуманитарных аспектов кипрской проблемы. Кроме того, сам факт, что из примерно 1500 пропавших без вести, 73 человека являются гражданами Греции, объясняет повышенный интерес греческого правительства и народа к любым сообщениям, касающимся их судьбы.

В этой связи Вы можете легко понять возмущение правительства и глубокую боль, которую испытал народ Греции в связи с циничным признанием г-на Денкташа, что эти страшные преступления против невооруженных военнопленных и невинных граждан были совершены "бойцами" из числа турок-киприотов.

Пока не ясно, какие мотивы стоят за этим провокационным признанием. Однако можно заметить, что "откровения" г-на Денкташа совпадают по времени с завершающим и чрезвычайно важным периодом деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, который был создан Организацией Объединенных Наций и работа которого была возобновлена при Вашем личном участии. Правительство Греции полагает, что заявление г-на Денкташа не должно изменить направленности работы Комитета. Напротив, Комитету следует продолжать свои расследования в целях получения окончательных и неоспоримых выводов.

Вопрос о пропавших без вести не может быть и не будет закрыт при помощи провокационных признаний, которые, в частности, имеют форму тщетных попыток снять с турецких оккупационных сил их собственную долю ответственности. На Анкаре уже лежит огромная ответственность, поскольку турецкая армия, действуя вразрез с положениями Женевских конвенций 1949 года, не обеспечила защиту военнопленных. Наоборот, по словам г-на Денкташа, она передавала их "бойцам" для казни.

Огромное значение для нас имеет тот факт, что, хотя руководитель турок-киприотов утверждает, что правда была известна с самого начала, он предпочитал утаивать ее, обманывая надежды и насмехаясь над горем большого числа семей. Свидетельствует ли это о честности и добре воли участника переговоров, который должен содействовать поиску справедливого и конструктивного решения кипрского вопроса?

Страшные преступления, совершенные и открыто признаваемые турецкой стороной, ставят перед международным сообществом вопрос о его собственной ответственности. Все мы демонстрировали большую заинтересованность и озабоченность в отношении подобных случаев в других частях мира, и мы не можем игнорировать преступления против человечности, совершенные на Кипре. Я уверен, что Организация Объединенных Наций предпримет все необходимые меры, с тем чтобы установить точные обстоятельства совершения этих преступлений и определить соответствующую ответственность за них, как это имело место в других подобных случаях.

Что касается правительства Греции, то оно оставляет за собой право использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для разоблачения на всех компетентных форумах всех тех, кто прямо или косвенно был причастен к этим преступлениям, и для определения связанной с этим ответственности. В то же время, разоблачение или даже наказание, разумеется, не могут быть конечной целью. Как и во всех других районах мира, родственники пропавших греков и греков-киприотов по праву надеются на то, что им будет предоставлена информация о судьбе близких. Если Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах реально подтвердит после проведения расследования факт их смерти, родственники потребуют выдать им останки погибших, чтобы захоронить их в соответствии с обрядами, предписываемыми нашей религией и нашими обычаями. Я полагаю, что это - самое малое, что международное сообщество может сделать для этих людей, для нашей цивилизации и для нашей совести.

Буду признателен Вам за содействие в распространении настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 55 и 112 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Василис КАСКАРЕЛИС
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

/ ...